

# Landkreis Kassel

Ausländerbeirat

Wilhelmshöher Allee 19 - 21, 34117 Kassel

Kassel, 2.9.2010



## Niederschrift

der **47.** öffentlichen Sitzung des Gremiums

### **Ausländerbeirat**

(Wahlzeit 2005 - 2010)

**am Mittwoch, 21.04.2010  
von 18:30 bis 21:30 Uhr**

**in 34117 Kassel, Wilhelmshöher Allee 19 - 21,  
Kreishaus, Kleiner Sitzungssaal, Galerie**

---

Der Vorsitzende Cemal Dede Bozdogan begrüßt die Anwesenden und bringt seine Freude zum Ausdruck, dass so viele Gäste gekommen sind. Namentlich werden begrüßt:

- Frau Nicole Spangenberg, Wahlleiterin Ausländerbeiratswahlen
- Herr Kreistagsabgeordneter Horst Pilgram-Knobel
- die Kandidaten Diodoro Ferraro, Sevgi Köse, Nazci Tekin, Günay-Rezzan Caspar, Ömer Merdivan und Ömer Ocüncü.

Der Vorsitzende stellt fest, dass form- und fristgerecht eingeladen wurde und die Versammlung beschlussfähig ist. Er schlägt vor, TOP 2 dahingehend zu ändern, dass die Fotos am Schluss der Sitzung gemacht werden.

## **Tagesordnung:**

### **Öffentlicher Teil :**

**TOP 1 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung am 10.03.2010**

**TOP 2 Ausländerbeiratswahlen 2010**

- **Frau Spangenberg: Vorschlag für eine Neuaufteilung der Wahlbezirke**
- **Verabschiedung des Textes für einen Werbebrief an Vereine**
- **Verabschiedung des Textes für einen Wahlflyer**
- **Einzelfotos und Gruppenfoto für Werbezwecke**

**TOP 3 Aktionstag „Familienfreundliche Verwaltung“ am 28.05.2010**

- **Festlegung des Standdienstes**
- **Festlegung der Angebote an Spezialitäten**

**TOP 4 Berichte aus den Gremien**

**TOP 5 Mitteilungen, Termine**

## **Abhandlung der Tagesordnung:**

### **Öffentlicher Teil :**

#### **TOP 1 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung am 10.03.2010**

Die Genehmigung der Niederschrift erfolgt einstimmig.

#### **TOP 2 Ausländerbeiratswahlen 2010**

- **Frau Spangenberg: Vorschlag für eine Neuaufteilung der Wahlbezirke**
- **Verabschiedung des Textes für einen Werbebrief an Vereine**
- **Verabschiedung des Textes für einen Wahlflyer**
- **Einzelfotos und Gruppenfoto für Werbezwecke**

Da bei den letzten Ausländerbeiratswahlen im Jahr 2005 die Wahlbeteiligung im Wahlbezirk 5 (Bad Karlshafen, Wahlsburg, Oberweser, Reinhardshagen) sehr niedrig lag und dadurch das Prinzip der geheimen Wahl in Gefahr geriet, wurde in der Sitzung am 10.03.2010 (s. Niederschrift TOP 3) über eine veränderte Aufteilung der Wahlbezirke diskutiert. Daraufhin hat die Verwaltung Überlegungen angestellt und zwei Varianten entwickelt, die Frau Spangenberg jetzt vorstellt:

##### Variante 1

Es bleibt wie bisher bei fünf Wahlbezirken. Bezirk 5, der mit dem Reinhardswald eine große Fläche, jedoch wenig Wahlberechtigte umfasst, bekommt das bevölkerungsstarke Fuldataal zugeschlagen. Gewählt werden soll in Reinhardshagen-Veckerhagen.

##### Variante 2

Hier werden die Bezirke 3 und 5 zu einem großen Nordbezirk zusammengefasst.

Um eine gleichmäßige Verteilung innerhalb des Kreises Kassel zu erreichen, werden die Gemeinden Calden und Espenau dem Wahlbezirk 1 (Kassel) und die Gemeinde Schauenburg dem Wahlbezirk 4 (Wolfhagen) zugeteilt.

Die Vorschläge werden kontrovers diskutiert. Die Ausländerbeiräte wünschen sich mehr Wahllokale und kleinere Bezirke. Dagegen steht die Verpflichtung der Wahlleiterin, das Prinzip der geheimen Wahl zu gewährleisten und den Aufwand in einem angemessenen Rahmen zu halten.

Auf die Alternative der Briefwahl bei großen Entfernungen zwischen Wohnort und Wahllokal wird hingewiesen.

Herr Pilgram-Knobel rät, die Wahllokale nach den Lebensströmen der Menschen im Alltag einzurichten, betont aber auch, dass die Motivation, wählen zu gehen, nicht allein vom Standort des Wahllokales abhängt. Er verweist auch auf die Möglichkeit der Briefwahl.

Der Vorsitzende Cemal Dede Bozdogan spricht sich für Variante 1 aus, da hier die Anzahl der bisherigen Wahlbezirke erhalten bleibt.

Resul Akdag plädiert dafür, eine der beiden vorgeschlagenen Varianten zu akzeptieren und sich dann mit anderen Themen des Wahlkampfes zu beschäftigen.

Einig ist sich der Ausländerbeirat, dass eine Änderung der Wahlbezirke offiziell beantragt werden soll.

Über die beiden Varianten wird wie folgt abgestimmt:

Variante 1 -	JA: 2	NEIN: 7	Enthaltungen: keine
Variante 2 -	JA: 6	NEIN: 2	Enthaltungen: 1

Ute Jäger wird die nötigen Schritte in die Wege leiten, um im Kreistag eine Änderung der Satzung zugunsten von Variante 2 beschließen zu lassen. Die Grafik über die geänderten Wahlbezirke soll dem Protokoll beigelegt werden.

Der Vorsitzende dankt Frau Spangenberg für ihre Arbeit und die Präsentation.

#### Werbebrief

Geschäftsführerin Ria Wegner hat einen Brief an Vereine entworfen, die beim Ausländerbeirat regelmäßig Zuschüsse beantragen oder deren Mitglieder überwiegend Migranten sind. Zusammen mit einem ebenfalls entworfenen Flyer soll er als Einstieg in den Wahlkampf verschickt werden. Sobald das Wahlwerbematerial der agah vorliegt – voraussichtlich Mitte Mai – sollen weitere Aktionen folgen.

An dieser Stelle fordert die Geschäftsführerin noch einmal dazu auf, ihr Adressen von weiteren geeigneten Vereinen mitzuteilen. Frau Köse, die als Kandidatin teilnimmt, nennt daraufhin den 1. FC Schauenburg. Herr Pilgram-Knobel schlägt vor, die Gemeinden einzubeziehen und an die Parteien zu schreiben. Vorsitzender Cemal Dede Bozdogan begrüßt diesen Vorschlag und möchte ihn im 2. Halbjahr umsetzen.

Der Briefentwurf wird vorgelesen und ohne Änderungen befürwortet.

#### Flyer

Der Entwurf des Flyers enthält „10 gute Gründe, an der Ausländerbeiratswahl teilzunehmen“, die Namen der aktuellen Mitglieder des Kreisausländerbeirates und die Kontaktdaten der Geschäftsstelle. Die Mitglieder regen an, die Homepage des Kreises mit anzugeben. Der Flyer soll das Thema Wahlen in das Bewusstsein rücken, bis die professionellen Werbematerialien fertig sind.

Der Entwurf wird ebenfalls befürwortet.

#### Fotos

Die angekündigten Fotos der Mitglieder sollen am Ende der Sitzung gemacht werden.

Ute Jäger erinnert noch einmal an ihren Aufruf, Personen für den Wahlausschuss zu melden. Der Wahlausschuss tagt nur zweimal: Er muss die Listen prüfen, wenn die Wahlvorschläge eingereicht sind und tritt am Abend nach der Wahl zusammen.

Bevor der nächste TOP behandelt wird, gibt Cemal Dede Bozdogan einem Besucher, der später gekommen ist, Gelegenheit, sich vorzustellen: Salvatore Di Piazza. Dieser nutzt die Gelegenheit, sein Engagement im Dienste kultureller Verständigung ausführlich zu schildern. Schließlich lädt er die Anwesenden zum Besuch des 34. deutsch-italienischen Freundschaftsfestes ein, das am 2. Oktober 2010 in der Kulturhalle Niedervellmar stattfindet. Diesen Anlass könne der Ausländerbeirat ebenfalls für den Wahlkampf nutzen. Der Erlös der Veranstaltung werde dieses Jahr der Einrichtung VABIA zur Verfügung gestellt. Herr Di Piazza wird dem AB noch schriftliches Material schicken.

### **TOP 3 Aktionstag „Familienfreundliche Verwaltung“ am 28.05.2010**

- **Festlegung des Standdienstes**
- **Festlegung der Angebote an Spezialitäten**

#### Standdienst

Die Geschäftsführerin berichtet: Aus Baunatal haben sich 3 AB-Mitglieder bereit erklärt, am Aktionstag in der Zeit von 14 – 16 Uhr Standdienst zu leisten. Frau Werkmeister aus Vellmar konnte noch keine Rückmeldung geben, da der AB sich bisher nicht geäußert hat. In Lohfelden hat sich lt. Galina Przewosnik niemand gemeldet. Mit den vorliegenden

Meldungen ist allerdings genug Standpersonal vorhanden.

#### Essen und Trinken

Börek, gefüllte Weinblätter und Baclava werden von den Mitgliedern bereitgestellt bzw. gekauft. Resul Akdag, der Tee anbieten möchte, benötigt eine Hilfskraft. Ute Jäger wird eine/n Auszubildende/n beauftragen.

### **TOP 4 Berichte aus den Gremien**

Von den Ausländerbeiratsmitgliedern wünscht niemand zu berichten.

Herr Pilgram-Knobel, SPD-Fraktion, berichtet kurz von der Kreistagssondersitzung am 19.04.2010. Der einzige TOP betraf den Flughafen Kassel-Calden. Der Kreistag musste über eine Erhöhung der Beteiligung des Kreises um 2,5 Mio. Euro an den Baukosten entscheiden. Die Zustimmung sei recht schnell erfolgt.

### **TOP 5 Mitteilungen, Termine**

Nico Capozzolo gibt bekannt, dass er einen längeren Urlaub in Italien verbringen möchte und erst am 29.05.2010 wieder erreichbar sein wird.

Einige AB-Mitglieder fragen nach der offiziellen Einladung der agah zur Regionalkonferenz am 28.04.2010 im Rathaus in Kassel. Es wird klargestellt, dass das Schreiben der agah vom 1. März 2010 eine reguläre Einladung ist, die jede/r als Nachweis gegenüber dem Arbeitgeber verwenden kann.

#### Termine

24./25.04.2010 Kassel, Miramstraße – Kinderfest der Moschee Bettenhausen

16.05.2010 Schauenburg-Hoof – Kirmes

22./23.05.2010 Kaufungen, Steinertsee – Türkisches Fest

Cemal Dede Bozdogan  
Vorsitzender

Ria Wegner  
Schriftführerin

**Teilnehmerverzeichnis:**

Teilnehmer	Fraktion	A	E	U	Bemerkung
------------	----------	---	---	---	-----------

**Gremienmitglieder (stimmberechtigt)**

Resul Akdag	IWG	x			
Fatmir Alili	IWG	x			
Kudret Altindag	IWG	x			
Garik Bogdanov	IWG	x			
Cemal Dede Bozdogan	IWG	x			
Nicola Capozzolo	IWG	x			
Inga Dietrich	IWG	x			
Ugur Hamurcu	IWG			x	
Özcan Kartal	IWG	x			
Kadir Kaya	IWG			x	
Galina Przewosnik	IWG	x			

**Verwaltung**

Ria Wegner		x			
------------	--	---	--	--	--

**Gäste**

Ute Jäger		x			
-----------	--	---	--	--	--

A = Anwesend, E = Entschuldigt, U = Unentschuldigt